

# Формуляр для реєстрації ФАРБА Anmeldeformular Farba



## JOHANNITER

### 1. Що таке Фарба?

Проект «Фарба» від Johanniter Oberbayern – це групова психологічна підтримка для дітей, молоді та батьків, чие життя змінила війна. Ми разом будемо працювати над тим, щоб досвід вимушеного переселення не залишився непереборною травмою на все життя, а став точкою для зросту і сили.

### Was ist Farba?

Das Projekt „Farba“ der Johanniter Oberbayern ist eine psychologische Selbsthilfegruppe für Kinder und Eltern, deren gewohntes Leben durch den Krieg verändert wurde. Die Fachkräfte arbeiten daran, dass die Erfahrung jedes Einzelnen nicht für den Rest des Lebens ein unüberwindbares Trauma bleibt.

### 2. Дані дитини:

### Angaben zum Kind:

---

Прізвище, ім'я

Name, Vorname

Чол  Жін  Divers

Männlich  Weiblich  Divers

стать

Geschlecht

---

Дата народження

Geburtsdatum

---

Місце проживання в Україні

Wohnort in der Ukraine

---

Номер мобільного (по можливості)

Ggf. Handynummer

---

Вулиця, номер будинку (актуальна адреса)

Straße, Hausnummer (aktuelle Anschrift)

---

місто, індекс (актуальна адреса)

Postleitzahl, Ort (aktuelle Anschrift)

---

Чи відвідує дитина місцевий навчальний заклад (який саме)?

Besucht Ihr Kind eine Bildungseinrichtung in Deutschland? (Wenn ja, welche?)

---

Коли ви виїхали з України?

Wann haben Sie die Ukraine verlassen?

---

Якими є захоплення Вашої дитини?

Was sind die Hobbys Ihres Kindes?

**Aus Liebe zum Leben**

# Формуляр для реєстрації ФАРБА Anmeldeformular Farba



# JOHANNITER

**3. Дані одного з батьків /  
Законного піклувальника дитини:**

**Angaben zu einem Elternteil /  
Personensorgeberechtigten des Kindes:**

---

Прізвище, ім'я

Name, Vorname

Чол  Жін  Divers

Männlich  Weiblich  Divers

стать

Geschlecht

---

Електронна адреса

E-Mail-Adresse

---

Номер мобільного

Handynummer

---

Повідомте особливості вашої дитини,  
про яку ми маємо знати

Das möchten Sie uns noch mitteilen

**4. Темат / Betreff**

---

**Далі йде декларація про згоду. Будь ласка, заповніть його німецькою або  
українською мовами.**

**Es folgt die Einverständniserklärung. Füllen Sie diese bitte entweder auf Deutsch ODER  
auf Ukrainisch aus.**



## 5. а) Згода на участь у проекті „Фарба“

Я, \_\_\_\_\_, законним піклувальником  
Прізвище, ім'я (друкованими літерами)

\_\_\_\_\_  
Прізвище, ім'я дитини (друкованими літерами)

підтверджую свою згоду на проведення індивідуальної, діагностичної, групової, корекційно-розвивальної роботи з моєю дитиною психологами проекту «Фарба».

### Я погоджуюсь з наступними пунктами:

- Спільна робота із психологом.
- Я зобов'язуюсь організувати участь моєї дитини на уроках проекту.
- Я даю дозвіл на публікацію робіт моєї дитини/
- Я намагатимуся дотримуватися всіх рекомендацій психолога.
- Мені відомо, що я можу відмовити в участі своєї дитини в проекті „Фарба“, повідомивши про це керівнику групи/психологу.

\_\_\_\_\_  
Місто, дата .

\_\_\_\_\_  
Підпис батька/законного опікуна

\_\_\_\_\_  
Підпис психолога / керівника



## 5. b) Einverständniserklärung zur Teilnahme am Projekt „Farba“

Ich, \_\_\_\_\_, Sorgeberechtigte(r) von  
Name, Vorname des Unterzeichners in Druckbuchstaben

\_\_\_\_\_  
Name, Vorname des Kindes in Druckbuchstaben

bestätige mein Einverständnis zur individuellen, diagnostischen, Gruppen-, Korrektur- und Entwicklungsarbeit der Psychologen des Projekts „Farba“ mit meinem Kind.

Dabei willige ich in folgende Punkte ein:

- Ich stimme der Zusammenarbeit mit einem Psychologen zu.
- Ich verpflichte mich dazu, die Teilnahme meines Kindes an den Projektstunden zu organisieren.
- Ich erlaube die im Unterricht erstellten Arbeiten meines Kindes zu veröffentlichen.
- Ich werde versuchen alle Empfehlungen des Fachpersonals vollständig zu befolgen.
- Mir ist bekannt, dass ich meinem Kind die Teilnahme am Projekt „Farba“ verweigern kann, indem ich den Gruppenleiter / Psychologe informiere.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der erziehungsberechtigten Person

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Psychologen / der Leitung